

## 论坛聚焦 第三届中国—东盟少儿出版阅读论坛 探索中国与东盟童书出版合作的多种可能

中国出版传媒商报 6月16日,由接力出版社与中国图书进出口(集团)有限公司共同举办的第三届中国—东盟少儿出版阅读论坛在北京国际图书博览会期间举办。

中国出版协会理事长郭书林,中宣部进出口管理局副局长、一级巡视员赵海云,中国—东盟中心教育文化旅游部副主任李亚莹,国际儿童读物联盟中国分会(CBBY)主席、中国出版协会少年儿童读物工作委员会主任、中国少年儿童新闻出版总社有限公司董事长孙柱,广西壮族自治区党委宣传部副部长利来友出席论坛并致辞。中国图书进出口(集团)有限公司副总经理梁建瑞,南京师范大学文学院教授、2024年国际安徒生奖评委谈凤霞,广西出

版传媒集团总经理张艺兵、副总经理施伟文,东盟、南亚国家出版社代表、中国出版社代表,主办方之一接力出版社社长黄俭等出席论坛,论坛由接力出版社副总编辑白冰主持。

论坛举办期间,领导、专家和学者对接力—东盟少儿图书联盟的工作给予了充分肯定,并鼓励中国—东盟各国出版人共同努力,合作创新。中国和东盟各国的出版人代表围绕“中国与东盟童书出版合作的多种可能”的话题展开热烈讨论。

郭书林表示,中国—东盟少儿出版阅读论坛为中外文化交流树立了很好的样板。中国—东盟少儿出版阅读论坛所做的事情应该给予高度关注和评价,这项工作意义重大,要持之以恒地把它做好,



让它产生持久的影响。赵海云提到,加大与东盟同行的交流合作会产生良好的社会效益和经济效益。童书出版,与全世界同人的交流是构建人类命运共同体、构建亚洲文明共同体里极其重要的一环,希望中外出版界能够通过这样的平台和论坛发挥更大的作用。中国—东盟少儿出版阅读论坛是接力—东盟少儿图书联盟组织举办的重要交流项目之一。(林致)

公司执行董事、党委书记李红文,人民邮电出版社有限公司党委书记、执行董事、总经理,童趣出版有限公司董事长李文,中国出版协会原副主席、国际儿童读物联盟中国分会原主席、出版人海飞,中国阅读三十人论坛成员、国家图书馆少儿馆原馆长王志庚(线上参会),国际儿童读物联盟(IBBY)前主席张明舟,2024年国际安徒生奖评委、南京师范大学文学院教授谈凤霞,长江少年儿童出版社(集团)有限公司党委书记、董事长何龙,牛津大学出版社中国分公司首席内容官孙赫男,童趣出版有限公司总经理、童趣出版研究院执行院长史妍等出席会议。(林致)

## 2023BIBF少儿出版国际交流与合作论坛 拓展中外文化交流新渠道新平台

中国出版传媒商报 6月15日,“2023BIBF少儿出版国际交流与合作论坛”在京举办,童趣出版研究院视频号全程进行了直播。论坛由中国出版协会指导,中国出版协会少年儿童读物工作委员会、国际儿童读物联盟中国分会(CBBY)、中国图书进出口(集团)有限公司和人民邮电出版社、童趣出版研究院主办。

论坛深入探讨如何推动国际少儿出版合作,

全面拓展中外文化交流新渠道新平台,旨在促进国际少儿出版的对话协商、交流互鉴、共建共享、合作共赢,为少儿出版国际交流与合作的未来发展擘画蓝图。

中国出版协会理事长郭书林,国际儿童读物联盟中国分会主席、中国出版协会少年儿童读物工作委员会主任、中国少年儿童新闻出版总社有限公司董事长孙柱,中国图书进出口(集团)有限

## 2023世界童书论坛 推动童书出版高质量发展

中国出版传媒商报 6月16日,中国图书进出口(集团)有限公司举办2023世界童书论坛,中外业界人士围绕论坛主题“推动童书出版高质量发展”共话发展、建言献策。中国图书进出口(集团)有限公司副总经理梁建瑞表示,希望通过此次论坛,探讨谋划童书市场发展的未来前景,助力全球童书行业在当前形势下挖掘新机遇,在融合创新中打造新高地,积极营造后疫情时代童书出版新发展格局。

北京开卷信息技术有限公司董事、总裁蒋艳平分享了3年来童书零售市场的变化。数据显示,

少儿图书市场去年跌幅小于整体市场,新书品种数虽然下降,但新书获益能力仍然较高,少儿图书在短视频电商中占比最高,少儿科普百科比重持续增长。

中国青少年研究中心少年儿童研究所所长孙宏艳分析了当代少年儿童的价值多元、学习外驱动力大于内驱力等五大特征和尊重少年儿童主体性等五大需求。

比利时 clavix 出版社首席执行官菲利普分享了全球社会教育环境变化对童书市场的影响。出版

商应该针对不同的年龄段做出更多调整,字词学习的工作需要有计划 and 强有力地推进。

接力出版社总编辑白冰提出用创新打破童书出版的天花板。改变童书增速放缓的局面,要继续全面深入推进全民阅读,特别是青少年阅读。要加强和教育界的合作,共享少儿出版资源。

PXB公司联合创始人、前企鹅兰登书屋北亚区首席执行官周海伦分享了人工智能时代下的童书内容营销和生产革命。

中信童书事业部总经理张昭认为,童书出版面临的挑战包括内容电商崛起、运营一体化、渠道去中心化、经营效率降低、产品同质化、价格厮杀带来利润挤压等;机遇则在于,全民阅读国家战略的推行、科技的发展、内需的强大。(靳昕昕)

## 中外合作

### 接力出版社 展示中外合作成果

中国出版传媒商报 6月15日,接力出版社(简称“接力社”)邀请经销商代表、各平台阅读推广人及媒体代表与从伦敦赶来的尤斯伯恩出版公司代表,举办了以“品质与创新”为主题的尤斯伯恩50周年生日会。尤斯伯恩出版公司自1973年成立以来,其品牌图书风靡全球50年,累计出版1.2万种图书。

接力社总编辑白冰表示,接力社与尤斯伯恩有共同的出版理念,双方于2017年达成战略合作,至今已共出版70个套系,400多种带有小气球标志的尤斯伯恩简体中文版图书,累计净发货码洋达5.8亿。

6月16日,由接力社主办的“娃娃龙原创图画书”的创新与探索——接力2023原创新书推介会在京举办。推介会上,来自不同国家和地区的17家出版机构代表齐聚一堂,聆听中国优秀的图画书创作者黑鹤、九儿、田宇、韩煦、卷儿、李星明、孔阳新照等介绍自己最新或即将出版的作品。据悉,“娃娃龙原创图画书”已经出版74种图书,累计印量达到217万册,其中55种输出到25个国家和地区,22种获得重要的国际奖项。

6月18日,接力社举办了以“和小乌龟交朋友,做更好的自己”为主题的“儿童心理抚育图画书”故事会。接力社最新出版的“儿童心理抚育图画书”系列包括“小乌龟看见自己”“小乌龟喜欢自己”两个套装,故事主要围绕一只不完美却很努力的小乌龟富兰克林的生活展开。资深阅读推广人徐静璇为孩子们讲述了有关“怕黑”和“霸道”的两个精彩故事。(林致)

### 二十一世纪出版社集团 推介民族特色原创图书

中国出版传媒商报 第29届北京国际图书博览会期间,二十一世纪出版社集团携200多种精品图书亮相,并举办了版权推介会、新书发布会、图书分享会等多场丰富多彩交流活动。

6月17日,“民族的就是世界的——中国传统文化出版走向世界”主题版权推介会在京举办。活动重点推介了《你看见喜鹊了吗?》《嘎嘎嘎》《哪吒闹海》等十余种极具民族特色、弘扬中华优秀传统文化的原创图书作品,并达成《你看见喜鹊了吗?》英语和尼泊尔语版权输出合作。

中宣部进出口管理局副局长、一级巡视员赵海云,江西出版传媒集团党委委员、副总经理汪维国,尼泊尔当代出版社总裁凯兰·高塔姆,知名绘本作家戴芸、愚一、于大武等出席并发表讲话。中文天地出版传媒集团股份有限公司党委委员、总编辑游道勤,意大利驻华使馆文化处出版联络人李莎,意大利地中海香柏有限公司北京代表处贾亦瑾,黎巴嫩数字未来出版社总裁莫炎,中国青年出版社总有限公

司副总编辑吕通义,中国青年出版社(英国)国际有限公司首席代表郭光等到场祝贺。

当天下午举办了“在老北京的胡同里体验传统文化之美——《钟鼓楼下》新书发布会”。作者金少凡与读者分享了他关于老北京的童年记忆和创作经历。活动还邀请阅读名师吕丽莹带来了一场生动有趣的阅读公开课。雕塑艺术家徐明助也在现场带领孩子们一起捏制泥人,体验传统文化魅力。

此外,该社还举办了“欢迎来李先生家做客——在绘本阅读中丰富我们的生活”“与老鼠记者一起看世界——2023鼠迷欢乐会”《大中华寻宝记神兽图鉴》新书分享会等活动。(沈西)

### 湖南少年儿童出版社 筹建海外分社 探索跨国合作

中国出版传媒商报 6月15日,湖南少年儿童出版社(简称“湘少社”)与韩国韩松秀出版社在BIBF现场签订战略合作协议。湘少社党总支书记、执行董事刘星保表示,双方将同步开发、引进、策划、出版“下一代科普标准”“数学无处不在”两大系列科普图书,探讨少儿科普项目的融合创新,并进一步深化合作,探讨在韩国筹建海外机构等相关事项,探索更加互惠双赢的跨国合作新道路。韩国韩松秀出版社社长赵恩希表示,希望双方强强联手做好科普内容的开发,取得更丰硕的成果,提升孩子们对世界的认知、对新知识的理解与解决实际问题的能力。

湖南出版投资控股集团有限公司党委委员、董事舒斌表示,此次双方跨越国界、面向国际,达成全新、广泛的战略合作,将带来更多机遇,开拓更多市场,分享更多人类文明成果。

6月16日,湘少社与意大利“罗马九号”中意文化交流中心在BIBF进行战略合作暨筹建湖南少年儿童出版社意大利分社签约仪式。刘星保表示,近年来湘少社人真践行“走出去”,不断推动国际出版合作与交流,已向20多个国家输出了800多种图书。湘少社还以书为媒,首创并构建“湘少海上丝绸之路童书平台”,举办亚洲儿童文学大会等大型国际文化交流活动,承接了援南苏丹教育项目中小学英语教材的开发。“我们希望利用摩洛哥尼亚国际书展平台,寻求更深度合作和交流,筹建湘少社走出海外的第一个分社……希望双方的战略合作以及湘少社意大利分社的设立,能成为湖南出版迈向政的一个文化窗口。”(沈西)

### 江苏凤凰少年儿童出版社 “乌丢丢”西行 中柬互译上新

中国出版传媒商报 2003年,江苏凤凰少年儿童出版社(简称“苏少社”)首次出版《乌丢丢的奇遇》。20年时光中,“乌丢丢”这个“独脚大侠”成为

儿童文学经典形象。6月15日,苏少社在京举办了《乌丢丢的奇遇》德文版新书发布会。江苏省新闻出版(版权)局出版处处长陈晖,凤凰出版传媒集团总编辑徐海,凤凰出版传媒集团出版部主任樊明,德国丁香出版社执行董事任蕾,青年翻译家《追踪小绿人(三部曲)》英文版译者沈如凤,苏少社社长王泳波以及德国的小读者等出席活动。

国际儿童读物联盟(IBBY)前主席张明舟在致辞中表示,《乌丢丢的奇遇》是金波先生第一部被译介到西方世界的文学经典,“热烈祝贺《乌丢丢的奇遇》出版20周年,并藉由德文版开启它的西行漫记。”

作家金波表示,此次德文版的出版,译者对该书的理解给自己很多启发。德文版译者 Leonie Weidel 分享了她与“乌丢丢”初遇时的故事。

当天,苏少社还举办了“中柬互译计划”第三期图书《草房子》高棉文版、《钱包的故事》中文版新书发布会。樊明与凤凰出版传媒集团出版部副主任刘沁秋,柬埔寨高棉出版社中方社长戴志刚,北京外国语大学柬埔寨语教授邓淑碧、老挝语教授张良民,印度通用出版社社长高崖,泰国红山出版集团总编辑陈宝石、国际部负责人俞春华等出席活动,王泳波率编辑和版贸团队参加活动。北京外国语大学亚非学院副院长、柬埔寨研究中心主任顾佳赞,柬埔寨知名青年作家索克·占波,国际安徒生奖获奖作家曹文轩以及张明舟通过视频连线方式参与活动。此次发布新书为“中柬互译计划”第三期互译作品,分别是中国首位国际安徒生奖得主曹文轩的名作《草房子》和柬埔寨儿童文学代表作品《钱包的故事》。(沈西、渠克帆)

### 福建少年儿童出版社 商晓娜作品输出阿拉伯语地区

中国出版传媒商报 6月16日,由福建少年儿童出版社(简称“闽少社”)主办的“梦想扬帆,童心出海——商晓娜系列作品版权输出暨新书发布会”在京举行。著名儿童文学作家商晓娜与到场的嘉宾、读者、出版人展开了一场关于“童年与阅读”的深度探讨。当天还举办了商晓娜首部专为二—二年级男生创作的幼年小说《一年级的小豌豆》(修订版)、《一年级的小蜜瓜》(修订版)、《二年级的小豌豆》(二年级的小蜜瓜)新书发布,并举行了《二年级的小豌豆》和《二年级的小蜜瓜》阿拉伯语版本的输出授权签约仪式。

闽少社在版权输出上作出不少努力。从2020年开始,闽少社授予阿拉伯文学出版中心“拇指班长”系列(彩绘版)第一本《我把班长变小了》和第二本《酵母汤密码》在阿拉伯国家和地区的制作和发行权。迄今为止,闽少社已经输出的商晓娜作品有阿语版“拇指班长”系列1-5,波斯语版“拇指班长”系列1、2,今后还将陆续输出“拇指班长”系列的西班牙语版。(沈西)

## 重点关注

### 长江文艺出版社 《兄弟俩》输出波斯语版权

中国出版传媒商报 6月15日,由长江文艺出版社主办的“《兄弟俩》波斯语版权输出签约仪式”在第29届北京国际图书博览会现场举办。《兄弟俩》作者、著名作家肖复兴,伊朗伊斯兰共和国驻中国大使馆文化参赞穆罕默德·麦斯欧德·萨迪基(Mohammad Masoud Sadeghi),西安外国语大学亚非学院特聘教授、伊朗文化研究中心主任,西北大学中东研究所副教授赵广成,伊朗普尔塞什出版社(Porsesh)首席编辑梅赫努什·法娜依(Mehrnoush Fanaei),中宣部出版局局长冯士新、副局长杨芳、图书处处长王为衡,中国新闻出版传媒集团有限公司党委书记、董事长马国仓,湖北省委宣传部二级巡视员、出版处处长周凤荣,湖北省委宣传部二级巡视员张儒,湖北省委宣传部处长胡磊,湖北长江出版传媒集团有限公司党委书记、董事长,长江出版传媒股份有限公司党委书记、董事长黄国斌,湖北长江出版传媒集团有限公司党委副书记、总裁毕华,党委委员、纪委书记黄震,长江出版传媒股份有限公司党委委员、副总经理李植,长江文艺出版社有限公司总经理尹志勇等出席活动。

肖复兴表示,伊朗有一部电影《小鞋子》讲的是姐弟亲情,这与《兄弟俩》讲的兄弟间的亲情有共通之处。期待《兄弟俩》波斯语版能成为伊朗版的《小鞋子》,期待两国作家的更多文学作品能够在彼此国家中翻译出版,让更多的读者了解中国文化与伊朗文化。(张聪颖)

### 青岛出版社 与世界汉学中心签署合作协议

中国出版传媒商报 6月15日,第29届北京国际图书博览会期间,青岛出版集团举办版权走出去发布签约活动。活动现场签署了青岛出版社与世界汉学中心合作协议、《中华优秀传统文化少儿绘本大系》(柴可夫斯基四季音乐绘本)《甲骨文绘本》三个海外版权输出签约项目以及马来西亚大野狼书店与百路桥文化传媒有限公司实体书版权输出协议项目。

中宣部进出口管理局副局长、一级巡视员赵海云,山东省委宣传部副部长程守田,中国出版协会常务副秘书长吴宝安,马来西亚有品出版社董事长杨振贤,马来西亚大野狼书店创始人、董事长叶添龙,国际儿童读物联盟(IBBY)前主席张明舟,北京语言大学一带一路研究院院长、世界汉学中心主任徐宝锋,青岛出版集团党委书记、董事长贾庆鹏,青岛出版社党委书记、董事长张化新等出席活动。

青岛出版社与北京语言大学世界汉学中心签署合作协议,双方将依托地缘优势,共同开发、用好汉学家群体这一支重要力量,探索图书翻译、出版的创新合作模式,共同为推动中外交流、传播中华文化发挥桥梁与纽带作用。世界汉学中心是国内外汉学研究领域的高端智库平台,于去年正式落户青岛,成立了青岛世界汉学中心。据了解,本月底,首届世界汉学家大会将在北京、青岛两地举办。(林致)

### 海豚出版社 推介新品达成版权输出合作

中国出版传媒商报 6月16日,海豚出版社(简称“海豚社”)《“一带一路”温暖故事汇·“西诺瓦”们的中国妈妈》中文版新书首发式暨阿文版合作出版签约仪式在第29届北京国际图书博览会阿尔及利亚主宾国展台举办。阿尔及利亚驻华大使哈桑·拉贝希、中国外文局副局长刘大为出席并致辞,阿尔及利亚伊赫提拉福出版社社长阿西娅·穆萨、援阿医疗队代表徐长珍医生视频致辞。阿尔及利亚驻华大使馆公使衔参赞、商务参赞、文化参赞出席活动。活动由海豚社社长王磊主持。

刘大为指出,今年是中国援外医疗队派遣60周年。《“西诺瓦”们的中国妈妈》一书出版是对中国援外医疗队人道主义精神的讴歌,是对中阿两国深切情谊的讴歌,是对“一带一路”倡议提出10周年和中阿建交65周年的礼赞。

该书在本届书展上备受海外出版社关注。活动上,海豚社与阿尔及利亚伊赫提拉福出版社签订了阿拉伯文版合作出版协议。

当天,海豚社与PNSO“中国恐龙”原创作品全球推介会暨版权合作签约仪式也在BIBF现场举办。该社与PNSO共同打造的第一套“中国恐龙”主题产品——《PNSO中国恐龙科学漫画》正式与读者见面。刘大为、王磊、科学艺术家赵闯、科学童话作家杨杨等出席活动并为新书揭幕。

“中国恐龙”全球推广计划启动后,香港俊屹出版社通过海豚出版社获得PNSO全部作品在香港的出版和发行权。活动现场,王磊和俊屹文化CEO牛丽娜签署了版权合作战略协议。目前,海豚出版社已经出版或计划出版PNSO中国恐龙科学漫画、知识拼图、艺术家百科、翻翻书、艺术画册、科学艺术课等多种图书。(林致)

### 江苏凤凰美术出版社 阿甲与康纳畅聊“深阅读”

中国出版传媒商报 6月17日,中国首位“艾瑞·卡尔桥梁奖”得主阿甲与美国儿童文学作家康纳在北京国际图书博览会现场,近距离与读者分享关于“深阅读”的经验。江苏凤凰美术出版社副总编辑朱婧及苏美童书团队出席活动。

对话活动虽是两位作家首次合作,但早在2019年就相识的他们,都对彼此的作品赞不绝口。康纳在阅读阿甲著作《图画书小史》过程中获益匪浅,阿甲也曾为康纳的作品《麦奇历险记》《然后呢系列》撰写推荐语,还鼓励他继续创作原创绘本“爱心桥”系列。童书大咖对话由上述三套书责任编辑高静主持,共同畅聊“从绘本到桥梁书,如何培养孩子深阅读习惯?”(沈西)